



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Government Employees
Land Acquisition Order,
1995, No. 3

Décret n° 3 de 1995
autorisant l'acquisition de
terres par des agents de
l'État

SOR/95-552

DORS/95-552

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Authorizing a Certain Employee of the Government of Canada to Acquire an Interest in Territorial Lands in the Northwest Territories			Décret autorisant un agent de l'état à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	AUTHORIZATION	1	2	AUTORISATION	1
	SCHEDULE	2		ANNEXE	2

Registration
SOR/95-552 November 23, 1995

TERRITORIAL LANDS ACT

**Government Employees Land Acquisition Order,
1995, No. 3**

P.C. 1995-1949 November 23, 1995

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Territorial Lands Act*, is pleased hereby to make the annexed *Order authorizing a certain employee of the Government of Canada to acquire an interest in territorial lands in the Northwest Territories*.

Enregistrement
DORS/95-552 Le 23 novembre 1995

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

**Décret no 3 de 1995 autorisant l'acquisition de terres
par des agents de l'État**

C.P. 1995-1949 Le 23 novembre 1995

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi sur les terres territoriales*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret autorisant un agent de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest*, ci-après.

ORDER AUTHORIZING A CERTAIN EMPLOYEE
OF THE GOVERNMENT OF CANADA TO
ACQUIRE AN INTEREST IN TERRITORIAL
LANDS IN THE NORTHWEST TERRITORIES

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Government Employees Land Acquisition Order, 1995, No. 3*.

AUTHORIZATION

2. The employee of the Government of Canada named in the schedule is hereby authorized to acquire an interest in territorial lands in the Northwest Territories as described in the schedule.

DÉCRET AUTORISANT UN AGENT DE L'ÉTAT À
ACQUÉRIR DES DROITS SUR DES TERRES
TERRITORIALES SITUÉES DANS LES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret n° 3 de 1995 autorisant l'acquisition de terres par des agents de l'État.*

AUTORISATION

2. L'agent de l'État nommé à l'annexe est autorisé à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest, selon la description qui en est donnée à l'annexe.

SCHEDULE

To Frank Albert Tsetso, of the Village of Fort Simpson in the Northwest Territories, Peace Officer, a member of the Royal Canadian Mounted Police, to lease, for a trapper's cabin, the whole of a parcel of land situated on the northerly shore of Cli Lake, at approximately 61°59' North Latitude and 123°17' West Longitude, in Quad numbered 95 G/14 in the Northwest Territories, as said parcel is shown outlined in red on a sketch plan on file 33-1-12 in the Land Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa, saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them.

ANNEXE

La location par Frank Albert Tsetso, du village de Fort Simpson dans les Territoires du Nord-Ouest, agent de la paix et membre de la Gendarmerie royale du Canada, pour une cabane de piégeage, de la totalité d'une parcelle de terre située sur la rive nord du lac Cli, à environ 61°59' de latitude nord et 123°17' de longitude ouest, dans le quadrilatère n° 95 G/14 dans les Territoires du Nord-Ouest, cette parcelle étant délimitée en rouge sur le plan sommaire versé au dossier n° 33-1-12 de la Division de la gestion foncière du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Ottawa, à l'exception des mines et minéraux qui s'y trouvent, incluant les hydrocarbures, à l'état solide, liquide ou gazeux, ainsi que du droit de les exploiter.